

## **Estrutura Consolidada para Pesquisa de Implementação - CFIR** **(Consolidated Framework for Implementation Research - CFIR)**

Traduzido em 13/04/2024 da versão atualizada CFIR<sup>1</sup>

### **Sumário (Summary)**

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Equipe de tradução (Translation team).....</b>                       | <b>1</b>  |
| <b>Processo de tradução .....</b>                                       | <b>3</b>  |
| <b>Translation process.....</b>                                         | <b>4</b>  |
| <b>Estrutura Consolidada para Pesquisa de Implementação (CFIR).....</b> | <b>5</b>  |
| <b>Referências .....</b>                                                | <b>10</b> |

### **Equipe de tradução (Translation team)**

#### **Luize Fábrega Juskevicius**

Enfermeira. Mestre, Doutora. Pós-Doutoranda na Escola de Enfermagem da Universidade de São Paulo. São Paulo, Brasil.

*RN, MsC, PhD. Pós doctoral Research Fellow School of Nursing, University of São Paulo, Brazil*

[luizejuskevicius@usp.br](mailto:luizejuskevicius@usp.br)

#### **Reginaldo Adalberto Luz**

Enfermeiro. Mestre, Doutor. Professor Instrutor da Santa Casa de São Paulo da Faculdade de Ciências Médicas. São Paulo, Brasil.

*RN, MsC, PhD. Lecturer at Santa Casa de São Paulo School of Medical Sciences, São Paulo, Brazil.*

[reginaldo.enfermeiro@gmail.com](mailto:reginaldo.enfermeiro@gmail.com)

#### **Ana Gama**

Psicóloga. Doutora em Saúde Internacional. Investigadora Auxiliar da Escola Nacional de Saúde Pública, ENSP, Centro de Investigação em Saúde Pública, CISP, Comprehensive Health Research Center, CHRC, REAL, Universidade NOVA de Lisboa. Lisboa, Portugal.

*Psychologist. PhD in International Health. Auxiliary Researcher, NOVA National School of Public Health, Public Health Research Centre, Comprehensive Health Research Center, CHRC, REAL, NOVA University Lisbon, Lisbon, Portugal.*

[anafgama@gmail.com](mailto:anafgama@gmail.com)

**Sónia Dias**

Psicóloga. Doutora em Saúde Internacional. Professora Catedrática da Escola Nacional de Saúde Pública, ENSP, Centro de Investigação em Saúde Pública, CISP, Comprehensive Health Research Center, CHRC, REAL, Universidade NOVA de Lisboa. Lisboa, Portugal.

*Psychologist. PhD in International Health. Full Professor, NOVA National School of Public Health, Public Health Research Centre, Comprehensive Health Research Center, CHRC, REAL, NOVA University Lisbon, Lisbon, Portugal.*

[sonia.dias@ensp.unl.pt](mailto:sonia.dias@ensp.unl.pt)

**Maria Clara Padoveze**

Enfermeira. Mestre, Doutora. Professora Associada Senior da Escola de Enfermagem da Universidade de São Paulo. São Paulo, Brasil.

*RN, MsC, PhD. Seniro Associate Professor School of Nursing, University of São Paulo. São Paulo, Brazil.*

[padoveze@usp.br](mailto:padoveze@usp.br)

## Processo de tradução

A equipe de tradutores foi composta por nativos do idioma português, sendo três deles nativos do idioma português do Brasil (pt-BR) e dois nativos do idioma português de Portugal (pt-PT). Todos os membros da equipe de tradução possuem experiência de atividades de pesquisa internacional em países de língua inglesa. A seguir é descrito o resumo do processo de tradução (Figura).

O documento referente aos constructos da Estrutura Consolidada para Pesquisa de Implementação original em inglês foi traduzido de forma independente para o pt-BR por dois pesquisadores brasileiros (R.A.L e L.F.J) e para o pt-PT também por dois pesquisadores portugueses (S.D e A.G), a partir do original disponível em: <https://cfirguide.org/constructs>.

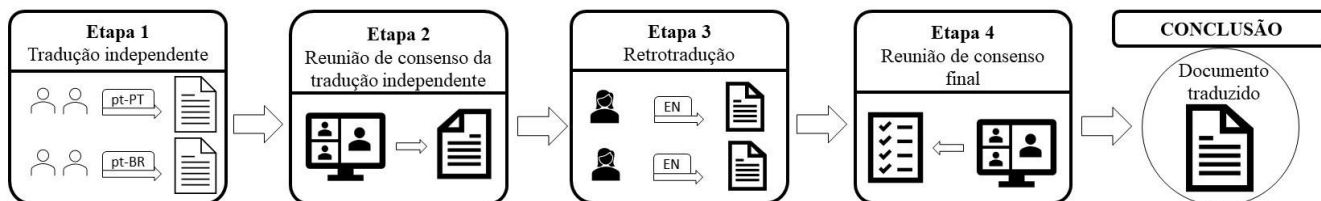
Foram realizadas cinco reuniões de consenso entre os pesquisadores brasileiros e portugueses com a finalidade de comparar as diferentes versões e fazer a melhor escolha para as traduções que apresentaram alguma divergência nas traduções independentes. Após o consenso sobre todas as traduções, foi realizada a tradução reversa por dois tradutores profissionais (Português – Inglês).

Em etapa subsequente, foram realizadas duas reuniões com todos os pesquisadores para a verificação do grau de concordância entre a versão original, a versão traduzida de consenso e as traduções reversas, visando a identificação de discrepâncias maiores. Um novo consenso entre o grupo foi obtido, gerando os ajustes finais da versão da tradução para o português.

As traduções com alguma discordância foram revistas e corrigidas a fim de alcançar equivalência conceitual (mesma compreensão) e semântica (mesmo significado). Foi avaliado também se a tradução apresentava palavras com sentido diferente em pt-PT e pt-BR e quando necessário, uma nota do tradutor foi incluída com o objetivo de apontar sinônimos possíveis.

Verifica-se que algumas palavras e expressões são de difícil tradução direta do Inglês para o português; neste caso, notas do tradutor foram feitas ao final para justificar as opções definidas pela equipe de tradução (Figura).

**Figura 1. Processo de tradução da Estrutura Consolidada para Pesquisa de Implementação – CFIR do original em inglês para o português. Abril, 2024.**



## Translation process

The translation team was composed of native speakers of the Portuguese language, three of them native speakers of Portuguese from Brazil (pt-BR) and two native speakers of Portuguese from Portugal (pt-PT). All members of the translation team have experience of international research activities in English-speaking countries. Following the translation process is described (Figure).

The document referring to the constructs of the Consolidated Framework for Implementation Research was translated independently into pt-BR by two Brazilian researchers (R.A.L and L.F.J) and into pt-PT also by two Portuguese researchers (S.D and A.G), from the original available at: <https://cfirguide.org/constructs>.

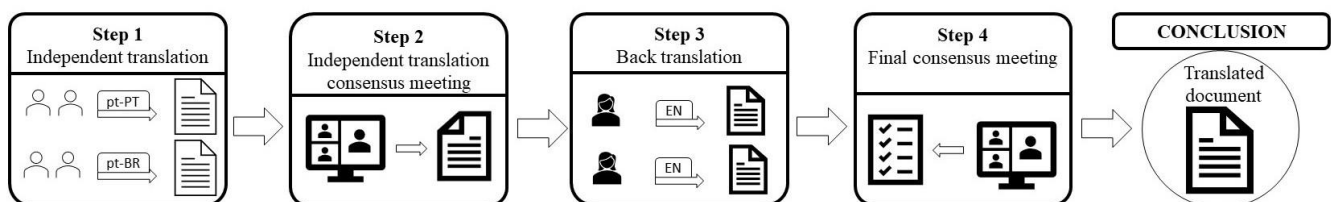
Five consensus meetings were held among Brazilian and Portuguese researchers in order to compare the different versions and make the best choice for the translations that presented some divergence in the independent translations. After consensus was reached on all translations, two professional translators (Portuguese – English) carried out the back-translation independently.

Subsequently, two meetings were held with all the researchers to check the degree of agreement between the original version, the consensus translated version and the back-translations, in order to identify any major discrepancies. A new consensus was reached among the group, generating the final adjustments to the Portuguese translation version.

Translations with some discrepancy were revised and corrected in order to achieve conceptual (same understanding) and semantic (same meaning) equivalence. It was also evaluated whether the translation presented words with different meanings in pt-PT and pt-BR and, when necessary, a translator's note was included in order to point out possible synonyms.

It was found that some words and expressions are difficult to translate directly from English to Portuguese; in this case, the translator's notes were made at the end to justify the options defined by the translation team.

**Figure 1. Process of translating of the Consolidated Framework for Implementation Research – CFIR from the original in English to the Portuguese. April, 2024.**



## Estrutura Consolidada para Pesquisa de Implementação (CFIR)<sup>1</sup>

### Orientação para a Estrutura:

O CFIR destina-se a ser utilizado para recolher dados de indivíduos que têm poder e/ou influência sobre os resultados da implementação. Consulte o adendo<sup>1</sup> de resultados do CFIR para obter orientação sobre como identificar esses indivíduos e selecionar os resultados [19]

O CFIR deve ser totalmente operacionalizado antes de ser usado em um projeto:

- (1) Definir o assunto de cada domínio para o projeto (ver orientação para cada domínio abaixo)
- (2) Substituir a linguagem ampla dos por linguagem específica do projeto, se necessário
- (3) Adicionar constructos para capturar temas de destaque não incluídos no CFIR atualizado

### I. Domínio da inovação

**Inovação:** A “coisa” que está sendo implementada [20], por exemplo, um novo tratamento clínico, programa educacional ou serviço municipal

**Projeto da inovação:** Documento a inovação que está sendo implementada, por exemplo, tipo de inovação, núcleo da inovação vs. componentes adaptáveis, usando um guia de relatório publicado[21,22,23,24]. Distinguir a inovação (a “coisa” que continua quando a implementação estar completa) [20, 25] do processo de implementação e estratégias usadas para implementar a inovação [26, 27] (atividades que terminam após a implementação estar completa) [28].], tipo de inovação, núcleo da inovação vs. componentes adaptáveis, utilizando uma diretriz de reporte publicada [21,22,23,24]. Distinguir a inovação (a “coisa” que continua quando a implementação está completa) [20, 25] do processo de implementação e estratégias usadas para implementar a inovação [26, 27] (atividades que terminam após a implementação estar completa) [28]

| Nome do constructo                | Definição do constructo<br><i>O grau em que:</i>                                                             |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Fonte da inovação              | O grupo que desenvolveu e/ou visivelmente patrocinou o uso da inovação é reputado, credível e/ou é confiável |
| B. Base de Evidências da Inovação | A inovação tem evidências robustas que apoiam a sua efetividade                                              |
| C. Vantagem Relativa da Inovação  | A inovação é melhor do que outras inovações disponíveis ou a prática atual                                   |
| D. Adaptabilidade da Inovação     | A inovação pode ser modificada, adaptada ou refinada para se ajustar ao contexto ou às necessidades locais   |
| E. Testabilidade da Inovação      | A inovação pode ser testada ou pilotada numa pequena escala e desfeita                                       |
| F. Complexidade da Inovação       | A inovação é complicada, que pode ser refletido em seu escopo e/ou na natureza e número de conexões e etapas |
| G. Desenho da Inovação            | A inovação é bem desenhada e montada, incluindo a forma como é composta, agrupada e apresentada              |
| H. Custo da Inovação              | A aquisição da inovação e os custos operacionais são acessíveis                                              |

### II. Domínio do cenário externo

<sup>1</sup> Em português (pt-PT), lê-se “a adenda”.

Cenário Externo: O ambiente no qual o cenário interno existe, por exemplo, sistema hospitalar, distrito escolar, estado. Pode haver vários cenários externos e/ou múltiplos níveis dentro do cenário externo, por exemplo, comunidade, sistema, Estado

Projeto do Cenário Externo: [Documentar o cenário externo real no projeto, por exemplo, tipo, localização e o limite entre o cenário externo e o cenário interno.]

| Nome do constructo                  | Definição do constructo<br>O grau em que:                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Incidentes Críticos              | Eventos de grande escala e/ou não previstos perturbam a implementação e/ou o fornecimento da inovação                                                                                                                                                      |
| B. Atitudes Locais                  | Valores socioculturais (por exemplo, responsabilidade compartilhada na ajuda aos destinatários) e crenças (por exemplo, convicções sobre o merecimento dos destinatários) encorajam o cenário externo para apoiar a implementação e/ou entrega da inovação |
| C. Condições Locais                 | Condições econômicas, ambientais, políticas e/ou tecnológicas permitem o cenário externo apoiar a implementação e/ou entrega da inovação                                                                                                                   |
| D. Parcerias e Conexões             | O Cenário Interno está conectado em rede com entidades externas, incluindo redes de referências, afiliações acadêmicas e redes de organizações profissionais                                                                                               |
| E. Políticas e Leis                 | Legislação, regulamentos, diretrizes e recomendações de grupos profissionais ou padrões de acreditação apoiam a implementação e/ou entrega da inovação                                                                                                     |
| F. Financiamento                    | O financiamento de entidades externas (por exemplo, bolsas, reembolsos) está disponível para implementar e/ou fornecer a inovação                                                                                                                          |
| G. Pressão Externa                  | As pressões externas impulsionam a implementação e/ou entrega da inovação<br><i>Use este constructo para capturar temas relacionados a pressões externas que não estão incluídas nas subconstructos abaixo</i>                                             |
| 1. Pressão Social                   | Campanhas nos meios de comunicação de massa, grupos de defesa ou movimentos sociais ou protestos impulsionam a implementação e/ou entrega da inovação.                                                                                                     |
| 2. Pressão do Mercado               | Competir com e/ou imitar entidades similares impulsiona a implementação e/ou entrega da inovação.                                                                                                                                                          |
| 3. Pressão de medição de desempenho | Métricas de qualidade ou avaliação comparativa ou metas de serviço estabelecidas orientam a implementação e/ou entrega da inovação                                                                                                                         |

### III. Domínio do Cenário interno

Cenário Interno: O ambiente em que a inovação é implementada, por exemplo, hospital, escola, cidade. Pode haver vários cenários internos e/ou vários níveis dentro do cenário interno, por exemplo, unidade, sala de aula, equipe.

Projeto do Cenário Interno: [Documentar o cenário interna real no projeto, por exemplo, tipo, localização e o limite entre o cenário externo e o cenário interno.]

| Nome do constructo | Definição do constructo<br>O grau em que:                                                                                                                                             |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nota:              | Os constructos A – D existem no Cenário Interno independentemente da implementação e/ou fornecimento da inovação, ou seja, são características gerais persistentes do Cenário Interno |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Características estruturais                | Componentes de infraestrutura apoiam o desempenho funcional do Cenário interno<br><i>Use este constructo para capturar temas relacionados às Características Estruturais que não estão incluídas nas subconstructos abaixo</i> |
| 1. Infraestrutura Física                      | A disposição e configuração do espaço e outras características materiais tangíveis apoiam o desempenho funcional do Cenário interno                                                                                            |
| 2. Infraestrutura de Tecnologia da Informação | Sistemas tecnológicos para telecomunicações, documentação eletrônica e armazenamento, gestão, reporte e análise de dados apoiam o desempenho funcional da Configuração/Contexto Interno                                        |
| 3. Infraestrutura de Trabalho                 | Organização de tarefas e responsabilidades dentro e entre indivíduos e equipes e níveis gerais de pessoal, apoiam o desempenho funcional do cenário interno                                                                    |
| B. Conexões Relacionais                       | Existem relações, redes e equipes formais e informais de alta qualidade dentro e através do Cenário Interno (por exemplo, estrutural, profissional)                                                                            |
| C. Comunicações                               | Existem práticas de alta qualidade para compartilhamento formal ou informal de informações internamente e através dos limites do cenário interno                                                                               |
| D. Cultura                                    | Existem valores, crenças e normas compartilhadas em todo o Cenário Interno<br><i>Use esta construção para capturar temas relacionados à Cultura que não estão incluídos nas subconstructos abaixo</i>                          |
| 1. Centralidade na Igualdade Humana           | Existem valores, crenças e normas compartilhadas sobre a inerente igualdade de merecimento e valor de todos os seres humanos                                                                                                   |
| 2. Centralidade no Destinatário               | Existem valores, crenças e normas compartilhadas em torno de cuidar, apoiar e atender às necessidades e ao bem-estar dos destinatários                                                                                         |
| 3. Centralidade no Fornecedor                 | Existem valores, crenças e normas compartilhadas em torno de cuidar, apoiar e atender às necessidades e ao bem-estar dos fornecedores                                                                                          |
| 4. Centralidade na Aprendizagem               | Existem valores, crenças e normas compartilhados em torno segurança psicológica, melhoria contínua e uso de dados para informar a prática                                                                                      |
| Nota:                                         | Os constructos E – K são específicos para a implementação e/ou fornecimento da inovação                                                                                                                                        |
| E. Tensão para mudança                        | A situação atual é intolerável e precisa mudar                                                                                                                                                                                 |
| F. Compatibilidade                            | A inovação ajusta-se aos fluxos de trabalho, sistemas e processos                                                                                                                                                              |
| G. Prioridade Relativa                        | Implementar e fornecer a inovação é importante em comparação com outras iniciativas                                                                                                                                            |
| H. Sistemas de Incentivos                     | Incentivos e recompensas e/ou desincentivos e punições tangíveis e/ou intangíveis apoiam a implementação e o fornecimento da inovação                                                                                          |
| I. Alinhamento da Missão                      | A implementação e o fornecimento da inovação estão alinhados com o compromisso, propósito ou metas abrangentes no Cenário Interno                                                                                              |
| J. Recursos Disponíveis                       | Recursos estão disponíveis para implementar e fornecer a inovação<br><i>Use este constructo para captar temas relacionados com os Recursos Disponíveis que não estejam incluídos nos subconstructos abaixo</i>                 |
| 1. Financiamento                              | .Financiamento está disponível para implementar e fornecer a inovação                                                                                                                                                          |

| 2. Espaço                                                                                                                                                                                                                         | Espaço físico está disponível para implementar e fornecer a inovação                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Materiais e Equipamentos                                                                                                                                                                                                       | Suprimentos estão disponíveis para implementar e fornecer a inovação.                                                                                                               |
| K. Acesso a Conhecimento e Informação                                                                                                                                                                                             | Orientação e/ou treinamento está acessível para implementar e fornecer a inovação                                                                                                   |
| <b>IV. Domínio dos indivíduos</b><br>Indivíduos: Os papéis e as características dos indivíduos                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                     |
| <b>Subdomínio de papéis</b><br><b>Papéis no Projeto:</b> [Documente as funções aplicáveis ao projeto e sua localização no Cenário Interno ou no Cenário Externo.]                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
| Nome do constructo                                                                                                                                                                                                                | Definição do constructo<br><i>O grau em que:</i>                                                                                                                                    |
| A. Líderes de alto nível                                                                                                                                                                                                          | Indivíduos com um alto nível de autoridade, incluindo decisores, líderes executivos ou diretores chave                                                                              |
| B. Líderes de médio nível                                                                                                                                                                                                         | Indivíduos com nível moderado de autoridade, incluindo líderes supervisionados por um líder de alto nível e que supervisionam os outros                                             |
| C. Líderes de opinião                                                                                                                                                                                                             | Indivíduos com influência informal nas atitudes e comportamentos de outros                                                                                                          |
| D. Facilitadores da implementação                                                                                                                                                                                                 | Indivíduos com expertise no assunto que assistem, orientam ou apoiam a implementação                                                                                                |
| E. Líderes da Implementação                                                                                                                                                                                                       | Indivíduos que lideram os esforços para implementar a inovação                                                                                                                      |
| F. Membros da equipe de implementação                                                                                                                                                                                             | Indivíduos que colaboram e apoiam os Líderes de implementação para implementar a inovação, idealmente incluindo os fornecedores e destinatários da inovação                         |
| G. Outro Apoio à Implementação                                                                                                                                                                                                    | Indivíduos que apoiam os Líderes de Implementação e/ou Membros da Equipe de Implementação para implementar a inovação                                                               |
| H. Fornecedores de Inovação                                                                                                                                                                                                       | Indivíduos que estão, direta ou indiretamente, fornecendo a inovação                                                                                                                |
| I. Destinatários da inovação                                                                                                                                                                                                      | Indivíduos que estão, direta ou indiretamente, recebendo a inovação                                                                                                                 |
| <b>Subdomínio das Características</b><br><b>Características do projeto:</b> [Documentar as características aplicáveis aos papéis do projeto com base no sistema COM-B <a href="#">[29]</a> ou em teorias específicas das funções] |                                                                                                                                                                                     |
| Nome do constructo                                                                                                                                                                                                                | Definição do constructo<br><i>O grau em que:</i>                                                                                                                                    |
| A. Necessidade                                                                                                                                                                                                                    | O(s) indivíduo(s) tem(têm) défices <sup>2</sup> relacionados à sobrevivência, bem-estar ou realização pessoal, que serão abordados pela implementação e/ou fornecimento da inovação |

<sup>2</sup> Em Português (pt-BR) mais comumente utiliza-se: déficits

| B. Capacidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | O(s) indivíduo(s) tem competência interpessoal, conhecimento e habilidades para cumprir o papel                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C. Oportunidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | O(s) indivíduo(s) tem disponibilidade, âmbito e poder para cumprir o Papel                                                                                                                                                                               |
| D. Motivação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | O(s) indivíduo(s) está(ão) comprometido(s) a cumprir o papel                                                                                                                                                                                             |
| <b>V. Domínio do Processo de Implementação</b><br><b>Processo de implementação:</b> As atividades e estratégias utilizadas para implementar a inovação<br><b>Processo de implementação do projeto:</b> [Documentar a estrutura do processo de implementação [8] e/ou atividades e estratégias [26, 27] usadas para implementar a inovação. Distinguir o processo de implementação usado para implementar a inovação (atividades que terminam após a conclusão da implementação) da inovação (a “coisa” que continua quando a implementação está completa) [20, 25, 28] |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Nome do constructo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Definição do constructo<br>O grau em que os indivíduos:                                                                                                                                                                                                  |
| A. Trabalho em Equipe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Unir-se, coordenando e colaborando intencionalmente em tarefas interdependentes, para implementar a inovação                                                                                                                                             |
| B. Avaliação de Necessidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Colher informações sobre prioridades, preferências e necessidades das pessoas.<br><i>Use este constructo para captar temas relacionados com a Avaliação de Necessidades que não estejam incluídos nos subconstructos abaixo</i>                          |
| 1.Fornecedores de Inovação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Colher informações sobre as prioridades, preferências e necessidades dos entregadores para orientar a implementação e fornecimento da inovação.                                                                                                          |
| 2. Destinatários da inovação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Colher informações sobre as prioridades, preferências e necessidades dos destinatários para orientar a implementação e fornecimento da inovação                                                                                                          |
| C. Avaliação do Contexto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Colher informações para identificar e avaliar barreiras e facilitadores à implementação e fornecimento da inovação                                                                                                                                       |
| D. Planejamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Identificar papéis e responsabilidades, delinear etapas e marcos específicos e definir metas e medidas para o sucesso da implementação com antecedência                                                                                                  |
| E. Adaptação de Estratégias                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Escolher e operacionalizar estratégias de implementação para abordar barreiras, alavancar facilitadores e adequar ao contexto                                                                                                                            |
| F. Engajamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Atrair e incentivar a participação na implementação e/ou na inovação<br><i>Use este constructo para captar temas relacionados com o Engajamento que não estejam incluídos nos subconstructos abaixo</i>                                                  |
| 1.Fornecedores de Inovação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Atraem e encorajam os fornecedores para fazer parte da equipe de implementação e/ou fornecerem a inovação                                                                                                                                                |
| 2.Destinatários da inovação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Atraem e encorajam os destinatários para fazer parte servir da equipe de implementação e/ou participar na inovação                                                                                                                                       |
| G. Execução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Implementam em pequenos passos, testes ou ciclos de mudança para testar e otimizar cumulativamente o fornecimento da inovação                                                                                                                            |
| H. Reflexão e Avaliação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Colher e discutir informações quantitativas e qualitativas sobre o sucesso da implementação e/ou da inovação<br><i>Use este constructo para captar temas relacionados com a Reflexão e Avaliação que não estejam incluídos nos subconstructos abaixo</i> |

|                  |                                                                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Implementação | Colher e discutir informações quantitativas e qualitativas sobre o sucesso do implementação           |
| 2. Inovação      | Colher e discutir informações quantitativas e qualitativas sobre o sucesso da inovação                |
| I. Adaptação     | Modificar a inovação e/ou o Cenário Interno para ajuste e integração ótimos nos processos de trabalho |

#### **Nota complementar do comitê de tradução**

A língua portuguesa ou português, é falada em 9 países: Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor Leste. Um acordo ortográfico foi assinado em 1990 entre países que formam a Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP). Contudo, os sentidos de algumas palavras e expressões possuem diferenças entre os países. Durante o processo de tradução, os membros do comitê de tradução buscaram identificar palavras e expressões para minimizar o impacto dessas eventuais diferenças.

Alguns desafios durante o processo de tradução se referem a ausência de termo de tradução fiel ao sentido do termo usado em inglês. A seguir são apresentadas as justificativas para algumas das principais escolhas de neologismos ou palavras equivalentes, na ausência de termo de tradução direta fiel ao sentido empregado no documento original.

*Testability*: testabilidade pode ser considerado ou neologismo ou anglicismo, não tendo sido identificada esta palavra em dicionários de língua portuguesa. Tem sido utilizada na área de conhecimento de tecnologia de informação, porém com sentido próprio. Contudo, os autores optaram por manter esta tradução uma vez que é de fácil compreensão o seu sentido dentro do quadro de referência apresentado.

*Setting*: cenário foi escolhido por ser considerada a tradução mais apropriada considerando a definição de Damschroder<sup>2</sup> "...the 'setting' includes the environmental characteristics in which implementation occurs".

#### **Referências**

1. Damschroder LJ, Reardon CM, Widerquist MAO, Lowery J. The updated Consolidated Framework for Implementation Research based on user feedback. *Implement Sci* 2022;17(1):75.
2. Damschroder LJ, Aron DC, Keith RE, Kirsh SR, Alexander JA, Lowery JC. Fostering implementation of health services research findings into practice: a consolidated framework for advancing implementation science. *Implement Sci* 2009;4:50.